

ՄԵԶՄՈՒԻԱՆ

DIRECTION
DU JOURNAL
MEDJMOUA-I-ANBAR
65 Grand Rue de Pera 65

ԱՆՊԱՐ

مجموعه اخبار
بك اوغلي تقسيم جادوى ٦٥

Հաղթանակ միջազգային խոստումներ իշխն Թ. ԹՕԼՍՅԵԱՆԱ միւրաճապ զուգահեռ — Իտալիայի միջ Պէյ յողլունտա ճառատէի քննարկէ 65

ԱՍԻՔԱՆԵ 5 ԴԵԿՏԵՄԲԵՐ

ԱՊՐԱՆՈՒՄ ԵԱՐԹԼԱՐԸ

Սէնէրիկի Տէրիսաատէթ իշխն	70 շրուշ
Ալթըր ալըրը	40 »
Իւշ ալըրը	20 »

Թաշրաւա սէնէրիկի բօսթա իւճրէթիլէ 110 »

Սէնէրիկի ապօնման եազըրը պէտէրինի պիւր տէֆատա վիճէնէրին — արզու իթտիւք-լէրի հալտէ, — մաղազա, տիւքքեան վէ սա-յիւրէ կիպի իլանլարը, մուսթասար սուրէթտէ 30 տէֆա պիւր իւճրէթ զաղէթամըզու տէրն զուգահեռ տըր :

ԹԵԼԵԿՐԱՖԻՑԵ

Քիւ 15 դեկտ. — Ալմանիա իմբէրաթ օրու պուրտեա վաւըր օլարազ, պահրիւն գու-րա նէֆէրաթընըն ընտրի եւ մինինտէ հազըր պուլունմուշ, վէ պու միւնասիպէթլէ իրատ իթտիկի նութգտա, գուրա էֆրատընըն էյի խրիսթիանլար գալմալարը, վէ իմբէրաթ օրա վաթանա սատըզ պուլունմալարը, վէ էճ-տատըրընըն իհտաս իթտիւքլէրի շէյլէրի մուհաֆազա իթմէթ իւզրէ պիւր միւրատա թապի օլմալարը լազըմ կէլտիկինի պէեան իլէմիւ տիւ :

Բօմա 14 դեկտ. — 9 թապուր վէ 4 պա-թարիա տէրհալ Աֆրիգաեա կէօնտէրիլէ-նէթ տիւր : Իզինլի պուլունման 1873 սէնէսի էֆրատընըն դեկտ. 20 տէ սիւհալ ալթընա տա-վէթ օլունմուշլար տըր : — Ժէնէրալ Պա-րաթիւրի եւրինէ Ժէնէրալ Պալտիսէրանըն Թայիւն օլունմազը մէրվի տիւ :

Բարիս 14 դեկտ. — Ժէնէրալ Տիւշէն՝ ճէզիրէտէ Հօվալար միւնանընտա զուհուր իթմիւ օլան գարընըզըրը թէսկին իթմիւ օլտուղունու Մատակապարտան պաթէլէ-կրաֆ պիւտիւրմիւ տիւ : — Բէլսի ճիւճուր՝ սայտը շիքեար իշին պու կիւն Բամպայեթ օրմանընա կիթմիւ տիւ :

Բօմա 15 դեկտ. — Մ. Գրիսթինին ահ-վալը սըհհիւնէսի տիւզէլմէթօր. միւլարիլէյհ էլան միւզտարըզ տըր : — Մէնլիսի մէպու-սանտա Մ. Իմպրիանի՝ Գրիսթի գապիւնէթօ-սու թարաֆընտան թալէպ օլունման թախ-սիսաթըն ընտրինի հապի պիւր թէքիլի պէ

եան իթմիւ, վէ ահվալը հազըրէ վէխամէ-թինին ինաս պ իթտիւրտիկի ինթիւնաթըն թէսվիւնէսի իշին տիկէր պիւր գապիւնէթօնըն թէքիլիլէն պէքլէնմէսին տէրմիւնա իլէմիւ տիւ : Մ. Գալալթիթի՝ Հապիւ իլէնթի իւզէ-րինէ իրատ իթտիկի ուզուն պիւր նութգտա, հիւքիւմէթին հարէքէթին շէտիտէն մու-խէզ վէ հէյեթի վիւքէլանըն հէնուզ իս-թիֆա իթմիւ տիկիլտէն տօլաեւ իզհարը հայ-րէթ իլէմիւ տիւ : Ղաեթի պէլիլ օլան պու նութգ՝ հէեթնաւը ազիւմ հասըլ իթմիւ, վէ շիտիլթլէ ալզըլունմը տըր : Մ. տի Բու-տինի՝ Մ. Գալալթիթի եւրմիւ տիւ : Իշպու պէեանաթ ֆիլզէլաւթ թէսսիւր իթ-միւ տիւ : Գրիսթի աւանիւմ օլունման մաթ-եթի զօեթլէ սարսըրը կիպի կէօրիւնիւ-եօր :

Բօմա շաի օլան պիւր ըրվաեթէնէ նէ-զարէն, 100,000 Շօալըր՝ էլէնվմ Մասուա եազընընտա Ատիկրատա պուլունման Ժէնէ-րալ Պարաթիւրի իւզէրինէ եիւրիւմէթտէ իմիւլէր :

ՍԱՐԻԱՖԻԵ

Ալմանիա պիւր պանգա տիւրէթօրու՝ թէնմիւնաթը միւթէտիլէ իւշ 2,000,000 օս-մանը լիւրասը միւզտարընտա պիւր Օսմանլը իսթիգրազը ինրաճ իթմէթ նիւթէթինտէ օլ-տուղունու, վէ Բարիս բիւնադալընտա մա-րուֆ օլան բրէնս Արշիլէմ տը Արն տը Պրի-սազ թալաֆընտան պու թաապվուրուն մէվզը ինրաեթ վազընա մէմուր օլմուշ ի-տուկինի Պապը Ալիէ իսպէր վէրմիւ, վէ նաֆիա նազըրը Մահմուտ շէլալէտտիւն բա-շանըն թահթը բիւնաթէթինտէթի մալիւնէ գօ-միսիօնու ալիսի պու թէքիլի նազարը իթի-նաեա ալարազ, իրէնսի միւմալիլէյհի՝ Բա-րիս սէֆարէթի Սէնիլէսի մարիֆէթիլէ Տէ-րիսաատէթէ տալէթ իթմէթիկէ գարար վէրմիւ, վէ գարարը մէքթիւր մազամը Սա-տարէթիւզմատէն թաապիլ պուլունմալարազ, սէֆարէթի մէքթիւրէնէ պու մալիլէ թալի-մաթ վէրմէսի Պարիսիւնէ նէզարէթինէ էմր ու իշար պալըրուլմուշ տուր : (Մսնիթէօր)

Մալիւմաթը մալսուսէնէ կէօրէ, Սըր-էտկար Վինսընի՝ վէ Օսմանլը պանգասը հէյ-

եթինի թէքիլ իտէն տիկէր պանգէրլէր՝ թահվիւթը մահէլիլէն իշին, պիւթթիֆազ պիւր սուրէթի թէսվիւնէն միւթալէա, վէ թէտգիլիլէ մէշղու տըրար : Պու սուրէթի թէսվիւնէնէն էսաս ու շէրաթի շիմտիլի մալիւմ տէյիլ իսէ տէ, կէլէնէթ հաֆթաեա գատար իսայի իլէրլէմէթլէ, էսաս ու շէրա-յիթինին անալըլապիլէնէ կի մէմուշ տուր :

ԹԵՎՃԻՀԱԹ

Թահրիւթը իսարիճիէ գալէմի միւմէթի սանիլիկի՝ Պապը Ալի իսթիլարէ օտասը մուալիլէրինտէն Մէնէմէտ Ալի պէյ :

Հալէպ միւնէթինտէ Գրիս ճաաաա զայմազամըրը Հուսա զայմազամը սապըզը Զիւհտի պէյ : Էնզարէ վիւնէթինտէ Տէ-վէլի զայմազամըրը իննէ-Սու զայմազամը Մահմուտ Մահրի պէյ : Իննէ-Սու զայմա-զամըրը՝ Համիտիէ զայմազամը սապըզ Մէնէմէտ Սալիկ էֆիւնէ : Պարաթի վիւ-նէթինտէ Գրիսիլէ զայմազամըրը՝ Պէկ շէհրի զայմազամը Ահմէտ Տէրվիլ էֆիւնէ : Գրիս վիւնէթինտէ Պէկ-շէհրի զայմա-զամըրը՝ Գրիսիլէ զայմազամը Մէնէմէտ Ռիֆաթ էֆիւնէ : Տիւարպէթի վիւնէթինտէ Պէկիլի զայմազամըրը՝ Շէհրիպազար զայ-մազամը էսպազը Ապտուլլահ Միւնիւր էֆիւնէ թէքիլի :

Տէրիսաատէթ ատիկէ միւթէթիլիկի՝ իւզվէ մէմուրիւնէթ օլարազ, մահէթմէթ թէքիլի ազալընտան Բէլիտ պէյ : Էթիւնէ իսթինաֆը ճէզա տաիլէսի բիւնաթիլի՝ Հա-լէպ իսթինաֆ միւտտաիլ ումումիսի Հիւսնի էֆիւնէ : Հալէպ իսթինաֆ միւտտաի ումու-միլիկի՝ վիւնէթի մէքթիւրէ պիւտաեթի ճէզա տաիլէսի ըէլաի Հասան էֆիւնէ : Սի-վաս իսթինաֆը ճէզա տաիլէսի բիւնաթիլի՝ Էնզարէ պիւտաեթի ճէզա տաիլէսի ըէլաի Ալթա պէյ : Մանասթըր իսթինաֆը ճէզա տաիլէսի բիւնաթիլի՝ Սէլանիք իսթինաֆ միւտտաի ումումիսի Ալիլ պէյ : Սէլանիք իսթինաֆ միւտտաի ումումիլիկի՝ Տէրի-սաատէթ իսթինաֆ միւտտաի ումումիլիկի մուալիլէրինտէն Ալթա պէյ : Էնզարէ իս-թինաֆը ճէզա տաիլէսի բիւնաթիլի՝ Սիվաս իսթինաֆ միւտտաի ումումիսի Ղալիպ պէ-յ : Սիվաս իսթինաֆ միւտտաի ումումի-

Տ Ա Ւ Ի Լ Ի Յ Է

Ձարէվիչի համիւն օլան Բէթրէսպուրկ վարորու տիւն Նիսէ միւթէվէճճիհէն Պողազ- տան կէջմիւ, վէ սէֆարէթ աթաշէ նապուր պիր մուշ վարորույա միւշարիւյնի խիթի- պալէ կիթմիւ տիր :

—Ֆրանսա սէֆարէթիին մանէթինէ մլ- մուր ֆոզօն նամ գրուագէօր տիւն սապաշ վէ Տօնիէց նամ Բուս սէֆինէսի տէ աղ սօն- րա շէհրիմիլ իմանընա վասուլ օլմուշար տըր :

—Պիր վագըթտան պէրու Թէրասնէտէ Թամիր իտիմէքտէ օլան իզգէտտին վարօրէ Հիւսանուհու Տօլմա պապշէ Կօնիւնտէ պէր միւթաւ լէնկէրէնտազ օլմուշ տըր :

—Լօնտրա սէֆիրի ճէտիտի Գօթաքի բաշա Անթօրուլօ տիւն ագշամ Շարգ սիւ- րաթ գաթաթըլա վէ սէֆարէթ պաշ քեա- թիպի Ֆէտօն պէյ իլէ, մահէլի մէմուրի- եթիթնէ միւթէվէճճիհէն Տէրիսաատէթտէն հարէքէթ իթմիւ տիր :

—Մէքթէպի թըպպիէի Շահանէ նազըրը Ահմէտ Հիւլի բաշա՝ Սըհնիէի ապէրիէ Բի- եասէթինէ նազը իտիմէքտէ, մէքթէպի մէզ- քիւր նէզարէթին Ահմէտ Շիւքրի բաշա վէ մուսպիլիկինէ՝ Տր. միրալայ Մահմուտ պէյ Թայիին օլմուշար տըր :

—Մարսիլիտան իզմիրէ կիթմէքտէ օ- լան իւշ տիրէթի Եօրիօս նամ Սուհան կէ- միսի Սիլիլիա ասաթը եազընընտա զարգ օլ- մուշ տըր : Նուֆուսա թէլէթաթ օլուպ օլմաթըր մալիւմ տէյիլ տիր :

—Բազար կիճէսի Պէյօղլուտա ինկիլ- թէրրա սէֆարէթիսանէսին զարուսու Կօ- նիւնտէ պիր տէլիգանլը՝ եանընտա պիր էր- քէք պուլուտան սէրիսօ պիր Փանիշէ գարը- եա գազաէն չարբըլտըրնտան, գարը վէ Բէ- Փիգի տէլիգանլըն իւզգէրինէ հիւսուհի, էրքէք պօղազընտան Թուրմուշ օլտուղու հալտէ, գարը տա, պէսպէլիլ աճ օլտուղու տան երեզիւնի ըսըրմաեա պաշլամը, վէ պիշարէնի երեզիւնտէ վէ գուլաղընտա ա- ղըր ճէրհալար հասըլ իթմիւ տիր : Տէլի- գանլը եէրէ տիւշմիւ, վէ քիմ պիլիւր պա- ղընա նէ կէլէճէ Իքէն, իքի նէֆէր բօ- լիս մէմուրու պու արա եթիթիւտիլիստէն, իւշիւ պիրտէն Թարապաղը մէքէզինէ կէ- թիւրիւմիւլէր տիր : Զիւզի պիր իսթին- Թազտան սօնրա մազլում տէլիգանլը սէր- պէսթ պրազըլմը, Փազաթ գարը իլէ Բէ- Փիգի Թէվգըթ իտիմիւլէր տիր :

—Ձըպան Բէնշէնպիհ կիճէսի Բուճէլի- հիսարընտա քեալին էրմէնի քիլիսէսին խըր- սըլար կիրէրէք, 16 բարջա կիւմիւլէն էշեա աշըրմըլար տըր : Ժամկոշ Թաշթը իսթիճվա- պա ալընմը տըր :

—Սապահըն Գասմ-բաշա մուխպիրի՝ կէ- չէն կիւն պիր օգգա քէֆալ պալըղը սա- թըն ալմը, վէ պուշար տեղըլանըրքէն պի- րինին զարնընտան պիր էլմաս բարջասը չըք- մը, վէ պուշու կէօրէն պիր գուշուսմու, մէքէրիւ էլմասը իքի պուշուգ լիւրաեա սա- թըն ալմաղընը պիլտիլմիւ տիր :

—Եվլէթի կիւն իսթանպուլա Տիվան-

Եօլուտա վագը Պապը Սէրասքէրի քեա- թիպիլիստէն Սապիր պէյին խանէսինտէ պիր ճիւնաեթի ալըգանէ վուգու պուլմուշ տըր : Եթէյլէքի տնասըլ Բէլիլալը 25 եաշ- լարընտա վէ Պէյօղլուտա մուգիմէ մատամ Բօշգա իսթինտէ պիր գաթըն՝ խանէի մէզ- քիւրտէ սաթին պիր կէնճ իլէ 3-4 աղ գա- տար միւնասէպաթը զայրը մէշրուէտէ պու- լուշուպ, մուսխարէն միւմալիլէյնի, մէզ- պուրէթի թէրք իթմէսի իւզգէրինէ, մատամ Բօշգա խանէսինէ կիթմիւ, վէ կէօրիւմէք իսթմիւլ իսէ տէ, ալտըղը րէտտ ճէվապըն- տան միւթէթիսիլէն, համիւ օլտուղու Բէ- վօլլէրի էվլէլա միւմալիլէյնէ սըքմը, Փա- գաթ իսապէթ իթտիրէմէմիւ, վէ պատէհու գուշուտէն քէնտիլէ սըգարագ, սօլ մէմէսի իւզգէրինտէն վուրուլուպ պիրուհ եէրէ տիւշ- միւլ տիր : Մաթթուլէնի իւզգէրինտէն պիր բասաթօրթ իլէ 2 րէվօլլէր Փիլէնի, 12 լիւրա վէ պիր գաշ զրուշուգ ուֆագ բարա գուհուր իթմիւ տիր : Պու պապաթ Թահգը- գաթ իւզթիսար գըլընմը տըր :

Ձ Է Լ Ձ Է Լ Է

Ճուճա իրթէսի կիւնիւ իւսկիւպտէ շիտիթի պիր զէլլէլէ հիսս իտիմիւ տիր : * Գըպըրստա, Տէպրէի գիյրտէ, վէ Այ- տըն միւլհաթընտան Սէրասքէյ գազա- սըլա Տէնիլլիտէ տախի զէլլէլէ հիսս օլու- մուշ իսէ տէ, համա օլուտէն պիր կէօնա զայ- եա՝ օլմաթը տըր :

Կ Ա Ր Ե Ի Ո Ր Ա Ջ Դ

ԵՐՈՒԱՆԴ ԳԱԼՃԵԱՆ

ՎԿԱՅԵԱԼ ԱՏԱՄԱՐԱԹԺ

Պատիւ ունի ծանուցանել Յարգոյ Հա- սարակութեան թէ այս անգամ իւր այցե- լաւայրն հաստատած է Բերա Մեծ փողոց թիւ 65 (Թագսիմի մոտ), կը գտնուի ամէն օր, բաց ի կիրակիէն, ժամը 5էն մինչեւ 11 ը. թ. : Եւ կը խօստանայ ամեն կերպով գոհացնելու յաճախորդները :

Արուեստական ակույններ, նոր սիւ- թեմով :

Ակույն լեցնել ընտիր նիւթերով :

Ակույն քաշել, առանց ցուրի :

Ամեն տեսակ բերնի՝ հիւսանքութիւններ բուժել :

ՉԱՓԱԻՈՐ ԳԻՆՆԵՐՈՎ 8—20

ԳԱԼԱԹԱ ՊՈՐՍԱՍԸ

Բազար իրթէսի 3 Դեկտեմբեր.		
Գօնաօրտ	աշըլտը	Ղր. 21 06
»	գաթանտը	» 21 07
Շըմէնտըֆէր	աշըլտը	Ֆր. 96
»	գաթանտը	» 96
Պանգ 0թթօման		0. Լ. 13 40
Բէթի	աշըլտը	» —
»	գաթանտը	» —
Սօսիթի տը Շ. է տը՝ Վալ.		Ի. Լ. 04 30
Գրէտի Ժէնէրալ		0. Լ. 09
Թրամվայ		» 8 90
Օսմանլը Սիկուր. գում.		» 5 85
Սիկարէթ	A	» 2 45
»	B	» 4 90
Թէմպէթի		Ի. Լ. 0 00
Թրանսվաալ		Ֆր. 42 50
Գ Ա Մ Պ Ի Օ		
Լօնտրա իւզգէրինէ 3 ալըգ		110 37 1/2
Բարիս	3	22 90
ԱԳՁԷ ՖԻՆԱՆՍԸ		
Մէճիտի	108 15	Ինկ լիւրասը 110
Գէնիլ	102 00	Գրիմից 51 40
Մէթալիք	98 00	Բուպի քեալըտ 8 50
20 Փրանզըգ	87 20	Բօլ էմբէրիւ :

ԻՔԻ ՊԻՍՈՒՉԼԱՐ

— Լաքին մօսիէօ, պէն տալմա պու օ- տատա իգամիթ իթմէքտէ երմ. հաթթա մօ- պիլեա՞մ . . .

— Գըզըմ, մօպիլեանրգ հալլիտէ տիր : Ղալիպա պիր այլըգ պօրճու իմիւսինիգ. Պու սէպէպլէ սիզի պուրատան թարտ իթմիւլէր տիր :

— Թաթմ մը իթմիւլէր, թաթմ մը իթ- միւլէր, սիւպհան Ալլա՛հ, շիմաի պէն նէթը- տէ եաթաճաղըմ :

— Հազիթէթէն Հալինիգ մլմնուհ օլու- նաճագ պիր հալ տէյիլ տիր :

Լիէթ, սալլանա սալլանա հալլիլէ էնիպ, շախը մէճհուլուհ իֆատէսի տօղրու օլ- տուղուհու Թասաթի իթտի : Եթէյլէքի եա- թաղըլա պիր իսկէմլէտէն իպարէթ օլան մօպիլեասը հալլիլին պիր Թարաթընա գօ- նուլմուշ օլուպ, պիր եէրտէ օթուրաթ, երեզիւնի իքի էլլէրի տէրուինտէ կիզլէ- տիկի հալտէ, հազին հազին վէ ուզուհ միւտ- տէթ աղլաթը : Եաղմուր թօզ կիպի էլան եաղմագտա օլուպ, էվին խալըլ բէյ տէր բէյ ալտէթ իթմէքտէ իտիլէր : Պուշար, քիսվէթիլիստէն տախի անլաշըլտըղ վէճ- լէ, պիր Թագըմ եօրկուհ վէ պօեուկաթը պիւքիւմիւլէ ամէլէ, եախօտ սէրէթլէրի ու- մուլլարընտա բաշալրաճըլար օլուպ, սա- ղըսընըն սիմալարը՝ նամուսու օլտուգլարընը կէօթէրմէքտէ, վէ պաղըլարընը տա, կի- ճէ խըրսըղլարը պուլուտուգլարը րէվիլէ- րինտէն անլաշըլմագտա իտի :

Լիէթ. — (հընշգըրտաեարաթ .) Եա՛ Բապ- պի, եա՛ Բապպի, տէտի :

Պուշարա պէրապէր տէ օրատա գալա- մագ իտի, պիրա քէնտիլի թարտ իտէճէք- լէրի տէրքեար իտի : Իմաի մօպիլեասընը գալտըրմագ իշին իրթէսի կիւն կէլմէք իւզ- րէ տիւրը չըքտը : Եաթաճագ պիր մահէլլ պուլապիլի իտի, Փազաթ իրթէսի կիւն . . . Տիլէնէրէք ալմըլ օլ- տուղու աղլէտէն իւշ Փրանգ օլտուհ սաթ- լամագ իսթէօրտու : պուշա նա՞սըլ մուվաֆ- ֆաթ օլապիլի իտի :

Պուշարա էվլէլէրի գարուրէթի հալ վէ կիճէ մէլմալարը լաֆղաթընը իշիթմիւլ իտի : Եթմաի քէնտիլի տէ օ տէրէճէքէ գալտար թէնէզգիւլ իթմէմիւլ մի իտի : Եվլէթ, վէ պու տա չարէսիլ իտի : Իմաի պիր աղ շէյ եէմէի, վէ սըճագ պիր եէրտէ ուեուսմաթը, վէ իրթէսի կիւն տէ իճաղընա պաղմաթը տիւլիւնտիւ . . . Հազմա սօղուգ օլուպ, եաղմուր տա պիլա Փասալ տէվամ իտիլեօր- տու . . . րիւզկեար տախի շիտալթլէ ես- մէքտէ իտի : Եա՛ Բապպի, պիշարէ գալտըն իշին հէր շէյ մահղուինէթպախշ տէյիլ մի իտի :

(Տեղադր)

ՊԱՆԳ ԷՍԲԵՐԻԱԼ ՕԹԹՕՄԱՆՆԸ

ԱՆՆՆԻՍՏ ՇԻՐՔԵԹԻ

Սէրմանէսի 10,000,000 լիրա տըր

Մէրքէզի իտարէսի Գալաթա տըր
Իսթանպուլ, Համիտիէ ճատտէսին
պէ Թուման խանընտա, վէ Պէյօղլուն
տա Տօղրու եօլտա 190 նումէրօլու տաի
րէտէ պիւր շիւպէսի վար տըր:

Էրնտրա վէ Բարիստէ պիւր իտարէ
խանէսի մէվնուտ տըր:

Շիւպէսի

Անիալիա, Աստանա, Այտըն, Հալէպ,
Կէնտէրիէ, Էսիրնէ, Էնգարէ, Պաղ-
տատ, Պէյրուժ, Պրուսա, Շամ, Գօնիա,
Հարնապա, Գահիւրէ, Լիմասօլ, Մէրսին,
Նազլիլ, Նիքօսիա, Ուշապ, Ֆիլիպէ,
Ռօստիտ, Բուսնուզ, Սէլանիք, Սամ-
սուն, Իզմիր, Սօֆիա, Թրապիզօն:

Պանգը Օսմանիէ թանգիւլաթ վէ եւ
պրահա միւսանիլ էվրապա տէրօղլո ի-
տարէսի մուգապիւրտէ գաթի վէտա
իւլ վէ եւ հիսապը ճարի իւզրէ ագչէ
իգրապ, վէ կէրէք մէմալիքի Շահանէ
վէ կէրէք մէմալիքի էնէպիէ իլին շէք
վէ բօլիչա մուգապիւր ինքաօլունտու-
ղու կիպի, գիգըյմէթ էնէա վէ սէնէա
տաիւր չըֆը իտիւր, վէ հիսապը ճարի
աշըւը:

Պունտան պաշա մէմալիքի Շահանէ

վէ մէմալիքի էնէպիէ գուրնուր
պէտէլինին իսթիֆաար, սէնէալէր թէէ-
տիւաթը, վէ մէսքիւքեաթ ախա ու ի-
թաար իլէ պօրսանա աիտ մուգապիւր
տաիւր տէրիւհաէ օլունուր:

Պանգը Օսմանիէ գաթի վատէ իլէ վէ
Փարիզ մուգապիւրտէ ագչէ գապուլ
իտէր: Պու վատէ պիւր սէնէիք օլուր
իսէ, Փարիզին միգտարը երգտէ Չալչ.
3 այլըք օլուր իսէ, Փարիզ երգտէ 1 պչ.
վէ 3 այլըք օլուր իսէ, Փարիզ երգտէ
1 րատտէսինտէ պուլունուր:

Պանգը Օսմանիէ իսթանպուլ իտա-
րէխանէսի, պալէատէ պէեան օլունան
մուգապիւրտան պաշա, էմթաաի
թիւննարիէ իւզրէիւլէ ագչէ իգրապ լյ-
լէտիկի կիպի, տէրօղլո հալինտէ է-
եաի թիւննարիէ տաիւր գապուլ իտէր:

Պէյօղլունտաքի շիւպէսի տաիւր էմ-
թաաի թիւննարիէ միւսթէսնա օլմագ
իւզրէ, եօգարըտա գիքը օլունան պիւ-
նիւմէ մուգապիւր լյֆա վէ պունտան
պաշա Բուսնուզ շըմէնտըֆէր թանգի-
աթը իլէ վիլ տը Բարի, Բանապա վէ
սալիւր իգրապիէ թանգիւլաթա տաիւր
ախալու իթա մուգապիւր ինքա իլլէր:

Իսթանպուլ իտարէխանէսի վէ Պէյօղ-
լու շիւպէսի Բուսնուզ շըմէնտըֆէր թան-
գիւլաթը բրօմէսլէրի տաիւր ֆիրուսթ վէ
30 լիրա եւ գապուր օլմագ իւզրէ էրգ-
տէ 3 Փարիզ մուգապիւրտէ հիսապընա-
րի իլէ ագչէ գապուլ իտէրլէր: 6-8

ՄԱԹՊԱՍՅԻ

Յ.ԹՕԼԱՅԵԱՆ

Մաթպաամըգա, էլսինէյի միւ իսթէլիֆէ իլէ, եանիւ էրմէնիճէ,
Թիւրքիէ, Շրանսըգա վէ Բուսնա դագէթա, քիթապ, քիս լէ,
տիւեիւն վէ ճէնագէ պիւլէթիւրի, գաթի տը վիզիթ, հէր նէ
նաթ քեաղըտարը վէ սայիւրէ դաեթ թէմիզ, վէ սր շիւթ ռիլէրի
խօշուտ իտէնէք սուրէթտէ միւլթէտիլ վէ էմալինէ Նի զէթլէ
էհվէն ֆիւսթլէ թապ օլունմագտա օլունուր, վէ թալըալու տաան
րէգըիւր լիսանլարտա մաթպաամըգա տօղրուտան տօղրու եախօտ
պիւլվաարթա վուգու պուլաճագ սիւրաըշաթըն ագպիւր միւ, տէթ
զարֆընտա վէ քէգալիք էհվէնիլիթլէ ինքա իտիլիպ մահէլլ օինէ
թէսլիմ իտիլէնէկի, վէ պու եօլտա սիւրաըշաթ իլին, բուխաւթը
րէսմիւեիս իսթիհսալ իտիլմէսի լազըմ կէլէնիլէրին իսթիհսալը րուխ
սաթ իուսսուընըն տաիւր մաթպաամըգ թարաֆընտան տէրիւհաէ
օլունաճաղը, մալիւմի ամմէ պուլլուլմագ իւզրէ, իասսէթէն իլան
օլունուր:

ԳԱԼԷՏՕՆԵԱՆ

(CLE DONIE NE)

ՍԳՈՉԻԱՏԱ ՀԱՐԻԳ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԻԱՍ

Սէրմանէսի 1,741,549

(Ինթիւաթ ագչէսի 452,739 Լր 0

Տիւսապիթ վէքիլի

Իտարէ միւստա

Մ. ՃՕՆ ԹՕՄՍՕՆ

Մ. Գ. ՅՈՎԱԿԻՄԵԱՆ

Իտարէխանէսի, իսթամպուլտա, Համիտիէ ճատտէսինտէ Գօճաման-օղլու
խանընտա տըր:

ԼԱ ՊԵԼ ԺԱՐՏԻՆԻԵՐ

ԵԼՊԻՍԷ ՄԱՂԱԶԱՍԵ

ԳԱԼԱՅԱ, ՊԵՅՕՂԼՈՒԹՐԱՄՎԱՅ ՍԹԱՍԷՕՆԵՆՏԱ ՆՕ 27.

Լա Պել ժարտիւնիւր նամէլպիսէ մաղազասընն՝ տաիւրէն գըշ մէվսիմինէ
մախսու օլարագ էվրօքատան սօն մօտա օլմագ իւզրէ պիլխասաա կէթիւրմիլ օլ-
տուղու էլպիսէլէր, գաեթ նէֆիս վէ գարիֆ օլմալլէ պէրապէր, ֆիւսթնա
տաիւր նիւպէթէն բէք էհվէն օտուղունտան, էհալիլ քիւրամին հէր հալտէ մէմ-
նուն գալաճագարը շիւպէսիք իտուկի մէգըիւր մաղազանըն 30 սէնէտէն պէրի
շէհրիմիզտէ գազանտըր էմիլիէթ վէ րազպէթի ումուսիլէ իլէ միւսպէթ տիւր:
Պու մաղազատա պիւրիւնի ճինստէն չուխալար տաիւր պուլունուպ, էհվէն
ֆիւսթլէ էօլլիւ իւզրէրինէ սիւրարը տաիւր գապուլ իտէր:

Լա Պել ժարտիւնիւր մաղազասընն էլպիսէլէրի իւզրէրինտէ

ՖԻԵԱԹ ՄԱԳԹՈՒ

օլունուր մուհարրէր տիւր:

Մահէլլի ֆիրուսթիւր իտարէսի, Շիւլի Թրամվայը մերքէզի գարընտա

մաղազա տըր:



ԳԱԼԷՏՕՆԵԱՆ

Գալաթա տա թիւնէլ սօգաղընտա 41, վէտէրօլու իսթանպուլտա ֆիւնճանըլարտա:

Մ. Գալիւնիգօս՝ միւլթէրիլէրինին պիւր գաթ տաա ընպի խօշուտիւէթ
իլին մէգըիւր Բաղար Օթթամնէ նամ մաղազասի քիւլաթ վէ մախսուսէն էվ-
րօքաեա սէյեաճաթ իլէ, էն մէհուր Փապիլիգալար էմթաաար օլարաք քիւլ-
լիէթլի նէֆիս էնէալար թէտալիք իլէ իւզու մաղազասի թէնէիլ իթ իլ տիւր:
Շէօլլէ թի, էն սօն մօտալարտան օլարագ պիւր խալիլ գուլմալար մէվնուտ
պուլունտուղու կիպի, գաեթ նէֆիս թիւլլէր, տաեանըլը գուլմալար, հէր
նէվ Ամիրգան պէլլէրի, գաաըն, չօճուգ վէ էրքէք էլպիսէլէրի իլին տաիւր
չուխալար վէ Հինտ գուլմալարը վէ էվաղիմաթ, վէ թէգընիւթը սաթիւ
նիլէ հէր ճինստէն տամագօլար, սուֆրա էօրթիւլէրի, հափիլէր, հաղըր ֆա-
նէլալար, բէրտէլլէր, շալլար, պասմա բէրտէլլէր վէ հէր Ֆէվ էվրօքա վէ
իւրան հալըլարը մէվնուտ տուր: Մէգըիւր էմթաա, կէրէք Թօքտան վէ կէրէ-
քաըշա բարչա ֆիրուսթիւրտէ ֆիւսթնա պիւր ֆարգ օլմաեթա, այնի իսթանթ
պօլտաքի տէրօնուն ֆիւսթլարը օլունուր պէեան օլունուր:

Ֆիւսթնա էհվէն վէ ՄԱԳԹՈՒ